# The book of **Deuteronomy**つっては つっては つっては つっては つっては こっては こっ



Daily Zohar Edtion

Parasha commentary from Wikipedia

Free for distribution as is, not for profit



Vayelech, Vayeilech, VaYelech, Va-yelech, Vayelekh, Wayyelekh, Wayyelakh, or Va-yelekh (יֵילֵדְ — Hebrew for "then he went out", the first word in the parashah) is the 52nd weekly Torah portion (בַּרִשָּה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading and the ninth in the Book of Deuteronomy. constitutes Deuteronomy 31:1-30. In the parashah, Moses told the Israelites to be strong and courageous, as God and Joshua would soon lead them into the Promised Land. Moses commanded the Israelites to read the law to all the people every seven years. God told Moses that his death was approaching, that the people would break the covenant, and that God would thus hide God's face from them, so Moses should therefore write a song to serve as a witness for God against them. With just 30 verses, it has the fewest verses of any parashah, although not the fewest words or letters. (Parashat V'Zot HaBerachah has fewer letters and words.) The parashah is made up of 5,652 Hebrew letters, 1,484 Hebrew words, 30 verses, and 112 lines in a Torah Scroll. Jews generally read it in September or early October (or rarely, in late August). The lunisolar Hebrew calendar contains between 50 weeks in common years, and 54 or 55 weeks in leap years. In some leap years (for example, 2021, 2022, and 2025), Parashat Vayelech is read separately. In common years (for example, 2020, 2023, 2024, 2026, and 2027), Parashat Vayelech is combined with the previous parashah, Nitzavim, to help achieve the number of weekly readings needed, and the combined portion is then read on the Sabbath immediately before Rosh Hashanah. The two Torah portions are combined except when two Sabbaths fall between Rosh Hashanah and Sukkot and neither Sabbath coincides with a Holy Day.

In traditional Sabbath Torah reading, the parashah is divided into seven readings, or עליות, aliyot. In the Masoretic Text of the Tanakh (Hebrew Bible), Parashat Vayelech has two "open portion" (פתוהה, petuchah) divisions (roughly equivalent to paragraphs, often abbreviated with the Hebrew letter ב (peh)). The first open portion (פתוהה, petuchah) spans the first four readings (עליות, aliyot). The second open portion (פתוהה, petuchah) spans the remaining three readings (עליות, aliyot). Within the first open portion (פתוהה, petuchah), a further subdivision, called a "closed portion" (ממומה, setumah) (abbreviated with the Hebrew letter ס (samekh)), spans the first two readings (עליות, aliyot).

# Aliya: Kohen-Chessed-Abraham

In the first reading ( $\forall r'$ ), aliyah), Moses told the Israelites that he was 120 years old that day, could no longer go out and come in, and God had told him that he was not to go over the Jordan River. God would go over before them and destroy the nations ahead of them, and Joshua would go over before them, as well. The first reading  $\forall r'$ , aliyah) ends here.

Chapter: 31

- 1. וַיֶּכֶּרְ מֹשֵּׂהָ וַיִּדַבֶּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֶכֶּה אֶל-כָּל-יִשִּׂרְאֵלּי
- 1. And Moses went and spoke these words unto all Israel.
   2. וַיָּאבֶּיר אֲכֵלֶּים בֶּוֹּן בַּוֹאָה וְעָבְּיֹרִים שָׁנְּוֹה אֲנֹבִי הַיּוֹם לְא-אוּכֵל עָוֹד לְצָּאת וְלְבֵּוֹא
   1. וַיִּאבֶּיר אֲכֵלִי לָא הַעֲּבְר אֶת-הַיַּרְהֵוֹּ הַוֹּה:
- **2.** And he said unto them: 'I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in; and YHVH hath said unto me: Thou shalt not go over this Jordan.
  - יְהֹוָה אֱכֹהֶיך הְוֹא ו עֹבֶר כְּפְצִיך הְוֹא-יַשְׂבִּיד אֶת-הַגֹּוֹיִם הָאֶכֶּה בִּוּלְפָצֵיך 
     יְהוֹשִׁעַ הְוֹא עֹבֶר כְפְצִיך בְּאֲשֶׂר דְבֵּר יְהוֹה:
- **3.** The LORD your God, He will go over before thee; He will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them; and Joshua, he shall go over before thee, as YHVH hath spoken.



In the second reading (עליה, aliyah), Moses promised that God would destroy those nations as God had destroyed Sihon and Og, the kings of the Amorites, and the Israelites would dispossess those nations according to the commandments that Moses had commanded them. Moses exhorted the Israelites to be strong and courageous, for God would go with them and would not forsake them. The second reading (עליה, aliyah) and a closed portion (אַליה, setumah) end here.

- 4. וְעַשָּׂה יְהוָה כְהֶּם כַּאֲשֶׂר עַשְׁה כְסִיוֹווֹן וּכְעַוֹג בַּוּלְכֵי הָאֲמֹה יִהוָה כְּשִׁה בְּשִׁה לְסִיוֹווֹן וּכְעַוֹג בַוּלְכֵי הָאֲמֹה יִהוָה אֲשֶׂר הַשִּׁבְּיִר אֹתַם:
- **4.** And YHVH will do unto them as He did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and unto their land; whom He destroyed.
  - 5. וּנְתָנָם יְהֹוָה לִפָּנִיכֶם וַעֲשִּׁיתִם לְהֶׁם כְּכָּל–הַבִּעְּוָה אֲשֶׂרָ צִּוָיתִי אֶתְכֶם:

5. And YHVH will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you.

זוֹןְקֹּוּ וְאִבְיצֹׁוּ אֵכ<sup>ˆ</sup>-תִּיְרְאָוּ וְאַכ<sup>ˆ</sup>-תַּעַׂרְצִוּ בִּוּפְנֵּיהֵבֶם כִּי ו יְהֹוָהֹ אֱכֹהֶיךְ הָוּא הַהֹבֶּךְ
עַבְּׁוֹךְ כְּא יַרָפַּרָ וְכְא יַעַוֹּבְרָ: (ס)

**6.** Be strong and of good courage, fear not, nor be affrighted at them; for YHVH your God, He it is that doth go with thee; He will not fail thee, nor forsake thee.'



#### Fifth Aliyah when combined with Nitzavim

In the third reading (עליה), aliyah), in the sight of the people, Moses told Joshua to be strong and courageous, for he would go with the people into the land that God had sworn to their fathers and cause them to inherit it, and God would go before him, be with him, and not forsake him. Moses wrote this law and delivered it to the priests, the sons of Levi, who bore the Ark of the Covenant and to all the elders of Israel. The third reading (עליה), aliyah) ends here.

 זַיִּקְיֹרָא בוּשֶּׁה בְּיְהוּשִּׁעַ זַיִּאְבֶּרן אֲשֶׂר נִשְּׁבְע יְהֹוָה כַּאֲבַהם כְּתְּת כְּהֵבׁ וְאַהָּה הַנְּוֹזִיכֵנְּה אוֹתַם:

7. And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel: 'Be strong and of good courage; for thou shalt go with this people into the land which YHVH hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

8. וַיהֹנֶה הָוּא ו הַהֹּלֶךְ לְפָּנֶּיךְ הָוּא יִהְיֵיה עִּבְּיֹךְ כְּא יַרְפָּךָ וְלָא יְעַוְּבֶּךְ כְּא תִירָא וְלָא תוות:

**8.** And YHVH, He it is that doth go before thee; He will be with thee, He will not fail thee, neither forsake thee; fear not, neither be dismayed.'

 וַיִּכְתַּב בוֹשֶׂה אֶת-הַתוֹרָה הַוֹּאַת וַיִּהְנָּה אֶל-הַכְּהְנִּים בְּנִי כַוֹּי הַנְּשְּׂאִים אֶת-אֲרָוֹן בְּרִית יְהֹוֶה וְאֶל-כְּכַל-וִּהְנֻּי יִשְּׂרָאֵל:

**9.** And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bore the ark of the covenant of YHVH, and unto all the elders of Israel.

## Aliya: Fourth-Netzach-Moses

In the fourth reading (עליה), aliyah), Moses commanded them to read the law before all Israel at the end of every seven years during Sukkot, when all Israel was to appear in the place that God would choose. Moses told them to assemble all the people — men, women, children, and strangers — that they might hear, learn, fear God, and observe the law as long as the Israelites lived in the land that they were going over the Jordan to possess. The fourth reading  $(\pi, \chi')$ , aliyah) and the first open portion  $(\pi, \chi')$ , petuchah) end here.

10. וַיְצַּוֹ בוּשָּׂדָה אוֹתְם כֵּאבֵוֹר בִוּקֶץ וּ שֶּׂנְבַעׁ שָׁנִּים בְּבוּעֵּד שְׂנִת הַשְּׂבִשָּׂה בְּוֹזְגֹ הַפַּבִּוֹת:

10. And Moses commanded them, saying: 'At the end of every seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tabernacles,

 בְּבְוֹא כָל-יִשְּׂרָאֵל כַּלְרָאוֹת אֶת-פְּגִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךְ בַּבְּּוֹקוֹם אֲשֶׂר יִבְוֹזֶר תִּקְרָא אַת-הַתּוֹרֵה הַוֹּאת גַּגַּד כַּל-יִשְׂרָאֵל בְּאַוֹנֵיהַם:

11. when all Israel is come to appear before YHVH your God in the place which He shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

12. הַּלְּהֶל אֶת–הָעָּׁם הֵאֲנָשִּׂיִם וְהַנָּשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַנְּיִלְּה בְּשְּׂעָרֶיךְ לְבַּׁעַוֹּ יִשְׂבְּעֹׁוּ יִשְׂבְּעֹוּ בְּשְׁעָרֶיךְ לְבַּעֹּוֹ יִשְׂבְּעֹרִ וֹ לַעֲשׁוֹת אֶת–כְּל–הְּבְּרֵי הַתּוֹרֶה וּלְבִּעֹּן יִלְבְּעֹּוֹ אֶלְהֵיכֶם וְשָּׂבְּעְרוּ לֵעֲשׁוֹת אֶת–כְּל–הְּבְרֵי הַתּוֹרֶה וּלְבִּעֹּוֹ יִיִּלְהִילִּם וְשָּׂבְּעִרוּ לֵעֲשׁוֹת אֶת–כְּל–הְבְּרֵי הַתּוֹרֶה הּוֹאָת:

12. Assemble the people, the men and the women and the little ones, and your stranger that is within your gates, that they may hear, and that they may learn, and fear YHVH your God, and observe to do all the words of this law;

13. וּבְגַיהֶּם אֲשֶׂר לֹא ְיִדְעוֹ יִשְּׂבְעוֹ וְלַבְוּדׁוּ לְיִרְאָה אֶת-יְהוָה אֱלְהַיֹכֶם כָּל-הַיָּבִּים אֲשֵׂר אָתֶם זַיִּים עַל–הָאָדָבִּה אֲשֵׂר אָתֶם עַבְרִים אָת–הַיֵּרְדֶּן שַׂבְּה לְרְשִׂתַה: (פ)

13. and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear YHVH your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.'



Sixth Aliyah when combined with Nitzavim

In the fifth reading (עליה, aliyah), God told Moses that as the day of his death was approaching, he should call Joshua, and they should present themselves in the tent of meeting so that God might bless Joshua. God appeared in a pillar of cloud over

the door of the Tent and told Moses that he was about to die, the people would rise up and break the covenant, God's anger would be kindled against them, God would forsake them and hide God's face from them, and many evils would come upon them. God directed Moses therefore to write a song and teach it to the Israelites so that the song might serve as a witness for God against the Israelites. The fifth reading (אַליק, aliyah) ends here.

- 14. וַיּאבֶּור יְהֹוָה אֶלּ–בוּשָּׁה הָן קּרְבְּוּ יָבֶּוּיךְ לְבוּוּת קְּרָא אֶת-יְהוֹשַּׁעַ וְהְתְיַצְּבְּוּ בְּאָדֶל בוֹעֵּר וַאֲצַוֶּגוּ וַיִּכֶּרְ בוּשָּׁה וְיהוֹשַׁעַ וִיהְיַצְּבְוּ בְּאָדֶל בוֹעַד:
- **14.** And YHVH said unto Moses: 'Behold, your days approach that thou must die; call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge.' And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.
  - 15. וַיֵּרָא יְהֹוֶה בָּאָהֶל בְּעַבְּוּוּד עָגָוֹ וַיְּעַבְּוּד עַבְּוּוּד הָעָנָוֹ עַכֹּ-בַּחְוּז הָאְהֶל:
- **15.** And YHVH appeared in the Tent in a pillar of cloud; and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.
  - 16. וַיָּאבֶּור יְהֹוָהֹ אֶלּ–בוּשָּׁהֹ הִּנְּּךֵ שֹּׁבֵבׁ עִּׁם-אֲבוֹתֵיְךּ וְהָבֶּׁ הִעָּׁם הַנָּּהׁ וְזְנִהׁ וּ אֲזַוֹרָי וּ אֱלֹהֵי גַּבַר–הָאָרֶץ אֲשָּׁר הָוּא בָא–שָּׁבָּוהֹ בְּהָרְבּוֹ וְאַזָּבַנִּי וְהַפֵּר אֶת–בְּרִיתִּי אֲשֶּׂרְ בַּרָתִּי אָתִוֹ:
- 16. And YHVH said unto Moses: 'Behold, thou art about to sleep with your fathers; and this people will rise up, and go astray after the foreign gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake Me, and break My covenant which I have made with them.
  - 17. וְעַזְרָה אַפֵּי בִּוֹ בַּיּוֹם -בַּהְּנִים הַהְּיִּא נְעַנְּבְּהִּים וְהִסְתַּרְהִּי פָנִּי בִוּהֶם וְהָּיִה כְּאֶבֹּי בִּיּנִם הַהְּיִא הָכֹא עָׁל כִּי–אֶיּן אֱלֹהֵי בְּקִּרְבִּי בְּעָּבְׁרִּ יִבְּעָּאוּנִי הַרְעָּוֹת רַבְּוֹת וְצָּלֵהוֹ וְאֶבֵּיר בַּיִּוֹם הַהְּיִא הָכֹא עָׁל כִּי–אֶיּן אֱלֹהֵי בְּקִּרְבִּי בְּעָּבְׁלִּ הַרְעָּוֹת הָאָלֵּה:
- 17. Then My anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide My face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day: Are not these evils come upon us because our God is not among us?
- 18. וְאֲנֹבִי הַסְהֵּר אַסְתִּיר פָּנִי בֹּיִּוֹם הַהּוֹא עַנֹל כָּכֹ–הְּרֶעָה אֲשֶׁיֶּר עִּשְּׁהֻ כִּי פָּנִּה אֶכֹּ-אֱכֹהֹיִם אֲזוֹרִים:
- 18. And I will surely hide My face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.
- 19. וְעַׂהָּה פִתְבְּוּ לָכֶם אֶת-הַשִּּירָה הַוֹּאת וְלַבְּוּרָה אֶת-בְגִּי-יִשְּׂרָאֵל שִּׂיבְוּה בְּפִיהֵם לְבַּׁעַוֹן הִהָּיֶה-לִּי הַשִּּירָה הַוָּאת לְעַּר בִּבְגַי יִשְּׂרָאֵל:

19. Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel; put it in their mouths, that this song may be a witness for Me against the children of Israel.

# Aliya: Sixth-Yessod-Joseph

#### Seventh Aliyah when combined with Nitzavim

In the sixth reading (עלֹיה, aliyah), God continued that when God will have brought the Israelites into the land flowing with milk and honey (עַלְבָּ יִּרְבַּשׁ, chalav udevash), they will have eaten their fill, grown fat, turned to other gods, and broken the covenant, then when many evils will have come upon them, this song would testify before them as a witness. So Moses wrote the song that day and taught it to the Israelites. And God charged Joshua to be strong and courageous, for he would bring the Israelites into the land that God had sworn to them, and God would be with him. And Moses finished writing the law in a book. The sixth reading (עלִיה, aliyah) ends here.

20. -כִּי–אֲבִיאֶׁנוּ אֶל–הֶאֲדְבִּוֹה וּ אֲשֶּׁוֹר-נִּשְּׁבְּעְׂתִּי לַאֲבֹּהִיו זְּבָת וֹזְלָבׁ וּדְבַּשׁ וְאָכֵל וִשָּׂבַעַ וִדְשֵּׂזְ וּפַנְּה אֶל–אֱלֹהִים אֲזוֹרִים וַעֵּבְדוֹם וִנִּאֲצׁוֹנִי וִהַפָּר אֶת–בִּרִיתִי:

- 20. For when I shall have brought them into the land which I swore unto their fathers, flowing with milk and honey; and they shall have eaten their fill, and waxen fat; and turned unto other gods, and served them, and despised Me, and broken My covenant; מָא הַשְּׂרָה בִּיִּרְה בְּשִּׁירָה בְּשִּׁירָה בְּשִׂירָה בְּשִּׁירִ בְּשִׁר בְּיִ בְּעַבוּת בְּבּוֹת וְעַנְּהָ בְּשִׂרָה בְשִׂירָה בַּשְּׁירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָה בְּשִׂירָם אֲבִיאֶנוּ בִּעָּרֶם אֲבִיאֶנוּ בִּעָּרָם אֲבִיאֶנוּ בִּעָּרָם אֲבִיאָנוּ בִּעָּיָרם אֲבִייִּבְיּיִּבְיּיִי אֲשִׂיר בִּיִּבְיִי אֲשִׂיר בִּיִּשְׁיִבְיִי אֲשִׂיר בִּיִּעִּי אֲשִׂיר בִּיִּעִּי אֲשִּיר בִּיִּשְׁיִבְיִי אֲשִׂיר בִּיִּעִי אֲשִׂיר בִּיִּעִי בְּעִיּה בִייִּבְיִי אֲשִׁיר בִּיִּבְיִי אֲשִׂיר בִּיִּעִי אֲשִׂיר בִּיִּעִי אֲשִׁיר בִּיִּעִי אֲשִּיר בִּיִּעִי אֲשִׂיר בִּיִּעִי אֲשִיר בִּיִּעִי בִּעִייִ בִּעִירִ בִּיִי בְּעִיּיִבִי בִּיִי בְּעִיהִי אֶבִיי בִּיִבְיִי בְּעִיּיִבְי אֲשִׂיר בִּיִּיבִי בְּעִיּיִבּי בִּיִיבְייִבְיּיִי בְּיִבְייִבְיִי בְּיִבְייִבְייִ בְּיִבְייִבְייִבְייִי בְּעִיּי בְּיִבִּיי בִּייִבְייִי בְּיִיבְייִי בְּיִיבִיי בְּיִבְייִבִּיי בְּיִבִּיי בַּיִּיבִּיי בְּיִיבְייִּי בְּעִיּיִי בְּיִיבִּיי בְּיִיבִּיי בְּיִּיבִיי בְּיִבְייִּי בְּיִיבִּיי בְּיִבּיי בִּיִיבְייִי בְּיִיבְייִי בְּעִיּים בְּיִיבְיי בִּייִי בְּעִינִיי בְּיִיבִיי בְּעִינִים בְּיִיבְיי בִּיּיִי בְּעִינְייִי בְּיִייִי בְּעִינְייִי בְּיִייִי בְּעִיּיִי בְּיִייִי בְּייִי בְּעִינְייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִיבְיי בְּיִייִי בְּיִיבְייִי בְּייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּיִייִי בְּייִייִי בְּייִיי בְּיִייִי בְּייִיי בְּיייִי בְּיייי בְּייִיי בְּיייִי בְּיִיי בְּייִיי בְּייִיי בְּייִי בְּיייי בְּייִיי בְּייִיי בְּייִייי בְּיייִיי בְּייייִי בְּייִיי
- 21. then it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed; for I know their imagination how they do even now, before I have brought them into the land which I swore.'
- יַּיִּרְאָל: יִשְּׂרָתְּב בּוֹשֶּׂה אֶת–בְּעֵּי יִשְּׂרָתְ בַּיִּוֹם הַהְּוֹא וַיְלַבְּוֹה אֶת–בְּגַיִּ יִשְּׂרָאָל. 22. So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.
  - 23. וַיְצַוֹ אֶת-יְהוֹשֵּׂיֻעַ בּוֹּ–נוֹן וַ״ֹאבֶור וְזֵוֹק וֶאֶבְיִיְהֹ כִּי אַהָּה הָבִיא אֶת-בְּנִי יִשְּׂרְאֵׁל אֶל-הָאָרֶין אֲשֶׂר-נִּשְּׁבְעָהִי לְהֵּם וְאְנֹכִי אֶהֵיָה עַּבְּוּך:
- 23. And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said: 'Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore unto them; and I will be with thee.'

24. וַיָּהָי ו כָּכַלְוֹת בוֹשָּׁה לִכְתָּב אֶת–דְּבָרֵי הַתּוֹרֶה–הַוֹּאָת עַ֫ל–כֵּפַר עַדׁ תָּבֵּם:

24. And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

# Aliya: Seventh-Malchut-King David

In the seventh reading (עליה), Moses commanded the Levites who bore the Ark of the Covenant to take the book and put it by the side of the Ark so that it might serves as a witness against the people. For Moses said that he knew that even that day, the people had been rebelling against God, so how much more would they after his death?

In the maftir (מפטיר) reading of Deuteronomy 31:28–30 that concludes the parashah, Moses called the elders and officers to assemble, so that he might call heaven and earth to witness against them. For Moses said that he knew that after his death, the Israelites would deal corruptly and turn away from the commandments, and evil would befall them because they would do that which was evil in the sight of God. And Moses spoke to all the assembly of Israel the words of the song. The seventh reading (מַלִיה, aliyah), the second open portion (מַנוֹתָה), petuchah), and the parashah end here.

- 25. וַיִּצְוֹ בוֹשֶׂה אֶת-הַלְוִיִּם נְּשִּׁאֵי אֲרָווֹ בִּרִית-יִהֹוָה כֵאבְוֹר:
- **25.** that Moses commanded the Levites, that bore the ark of the covenant of YHVH, saying:

26. כְלֹקְוֹז אָת סְפֶר הַתּוֹרָה הַנֶּּה וְשַּׂבְתִּם אַהוֹ בִּעְּּד אָרָוֹן בְּרִית-יְהֹוָה אֱלְהֵיכֶם וְהֵיָהֹ-שִּׁם בְּרֶ לְעַּר:

**26.** 'Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of YHVH your God, that it may be there for a witness against thee.

27. כִּי אֲנֹכִי יָדַשְׂתִּי אֶת-בֶּיְרִיְּךְ וְאֶת-עָּרְפְּךָ הַכָּּשֶׂתֻ הַןְּ בְּעוֹנֶדְנִּי וֹזִי עִּבְּכֶּם הַיּוֹם בַּבִּירִים הַיִּתָם עָשׁ-יִהֹוֹה וָאָף כִּי-אַזַוֹרֵי מוֹתִי:

27. For I know your rebellion, and your stiff neck; behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against YHVH; and how much more after my death?

Aliya: Maftir

28. הַקְּהְילוּ אֵכָּי אֶת-כָּל-זְּקְנִּי שִּׂבְטַיכֶם וְשְּטְׂרִיכֶם וְאֲדַבְּרָה בְאָוְנִיהֶם אֶת הַדְּבַרִים הַאָּכֵּה וָאַעִּידָה בָּם אֶת-הַשַּׁמִים וָאֶת-הַאָרִי: 28. Assemble unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

29. כִּי יָדַ'עְׂתִּי אָזְזַרִי מוֹתִי כִּי-הַשְּׁזִּזְת תַּשְּׂזִזְתׁוֹ וְסַרְתְּם בִּוֹּ–הַּדֶּרֶךְ אֲשֶׂרָ צַּׂזֶיתִי אֶתְכֵם וְקָּרָאת אֶתְכֵם הַרָעָה בְּאַזְזַרִית הַיָּבִּים כִּי–תְעַשְׁי אֶת–הָרַע בְּעַינִי יְהֹוָה רָהַכִּעִיסוֹ בִּמַעֵּשִׂה יָדִיכִם:

**29.** For I know that after my death ye will in any wise deal corruptly, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the end of days; because ye will do that which is evil in the sight of YHVH, to provoke Him through the work of your hands.'

30. וַיְדַבְּר בוּשָּׁה בְּאָוְגַיּ כָּל-קְהָל יִשְּׂרָאֵׁל אֶת-דִּבְרֵי הַשִּׂירָה הַוְּאַת עַּׁד הַבְּם: (פפפ)

**30.** And Moses spoke in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished:

## End of Vayelech